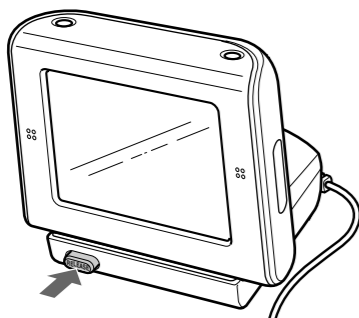


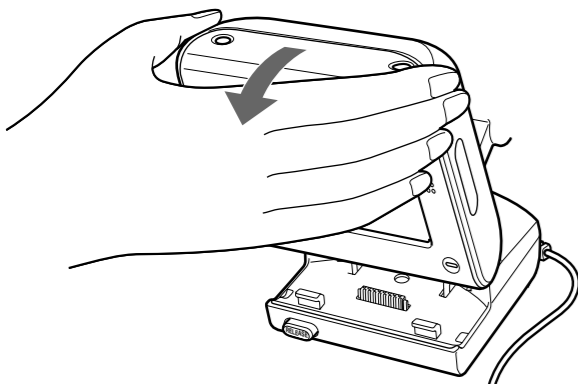
Detaching the unit Abnehmen des Geräts

Retrait de l'appareil Het apparaat verwijderen

1



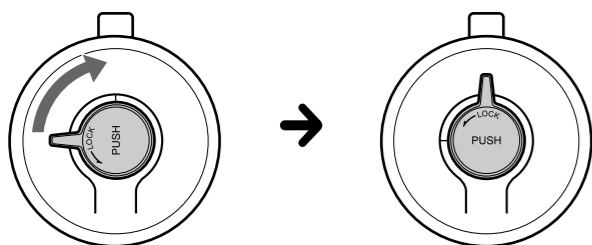
2



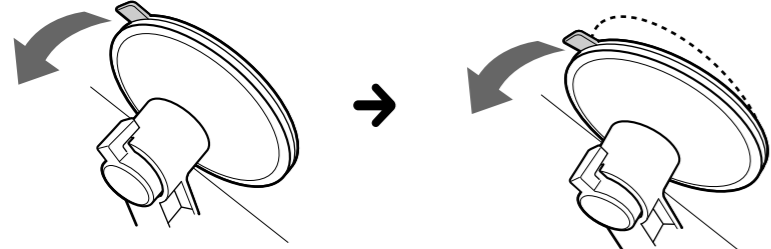
Detaching the cradle Abnehmen der Anschlussstation

Retrait du support De houder verwijderen

1



2

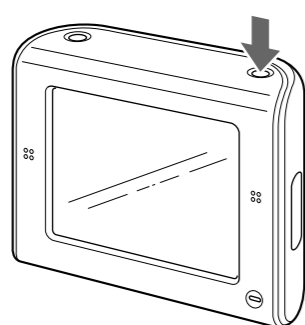


Turning the unit on/off

Ein-/Ausschalten des Geräts

Mise sous/hors tension de l'appareil

Het apparaat in-/uitschakelen



Warning

PLEASE READ THIS MANUAL AND THE SUPPLIED QUICK START GUIDE COMPLETELY BEFORE INSTALLING OR OPERATING YOUR PERSONAL NAVIGATION SYSTEM. IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS DEVICE MAY CAUSE ACCIDENT, INJURY OR DEATH.

- Before installing the unit, choose a safe location on the windscreen or dashboard, making sure that it will not obstruct the driver's view or movements, or interfere with the operation of the airbag system.
- Detach and reattach the cradle regularly to maintain the attachment strength of the suction cup.

On installation

Do not connect the car battery directly to the jack of unit or cradle, as it may cause a malfunction. Be sure to use the supplied car battery adapter for connection.

- Do not connect the car battery directly to the jack of unit or cradle, as it may cause a malfunction. Be sure to use the supplied car battery adapter for connection.
- Before installing the unit, check your local traffic laws and regulations.
- Make sure you install the unit properly using only the hardware provided and avoid mounting it onto any critical component of the vehicle.
- For information about the polarity, battery voltage and location of the airbag in your car, please consult your car dealer.
- Take care to prevent cords or wires from getting tangled or crimped in the moving portion of a seat rail.
- Please consult a qualified technician or service personnel if you cannot attach the cradle to the car securely.

CAUTION

- The supplied sheet ❶ is difficult to remove once applied. Choose a position carefully.
- If the suction cup is attached directly to the dashboard without the supplied sheet ❶, the dashboard may be deformed, depending on its material.
- The supplied sheet ❶ may not adhere to a dashboard covered with cloth, fur or other similar material.
- Do not install the cradle where it will be subjected to heat/high temperature.
- Depending on the size or shape of the cigarette lighter socket, connection may not be possible.

On the suction cup

A spot which appears like a blemish may exist around the centre of the suction cup. This occurs in manufacture, however, it does not affect performance or cause interference in use.

Achtung

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND DIE MITGELIEFERTE ANLEITUNG ZUR SCHNELLEN INBETRIEBNAHME VOLLSTÄNDIG DURCH, BEVOR SIE DAS BORDNAVIGATIONSSYSTEM INSTALLIEREN ODER BEDIENEN. DURCH EINE FEHLERHAFTHE INSTALLATION ODER BEDIENUNG DIESES GERÄTS KANN ES ZU UNFÄLLEN MIT VERLETZUNGEN BIS HIN ZUM TOD KOMMEN.

- Bevor Sie das Gerät installieren, wählen Sie eine geeignete Stelle an der Windschutzscheibe oder am Armaturenbrett, an der das Gerät die Sicht bzw. die Bewegungsfreiheit des Fahrers nicht behindert und auch die Funktion von Airbags nicht beeinträchtigt.
- Nehmen Sie die Anschlussstation regelmäßig ab und bringen Sie sie wieder an, damit die Haftfähigkeit des Saugnapfs erhalten bleibt.

Installation

Schließen Sie die Autobatterie nicht direkt an die Buchse am Gerät oder an der Anschlussstation an. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen. Verwenden Sie für den Anschluss unbedingt den mitgelieferten Autobatterieadapter.

- Informieren Sie sich über die örtlichen Verkehrsregeln und Vorschriften, bevor Sie das Gerät installieren.
- Installieren Sie das Gerät unbedingt gemäß den Anweisungen und verwenden Sie dazu ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Installieren Sie es nicht an empfindlichen Teilen des Fahrzeugs.
- Informationen über Polarität, Batteriespannung und Position der Airbags bei Ihrem Fahrzeug erhalten Sie bei Ihrem Autohändler.
- Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen den beweglichen Teilen einer Sitzschiene eingeklemmt werden können.
- Wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal, wenn Sie die Anschlussstation nicht sicher am Fahrzeug anbringen können.

VORSICHT

- Die mitgelieferte Folie ❶ lässt sich nur schwer wieder entfernen, nachdem sie einmal angebracht wurde. Wählen Sie die Stelle daher sorgsam aus.
- Wenn Sie den Saugnapf ohne die mitgelieferte Folie ❶ direkt am Armaturenbrett befestigen, kann sich dieses verformen, je nachdem, aus was für einem Material es besteht.
- Die mitgelieferte Folie ❶ haftet unter Umständen nicht an Armaturenbrettern, die mit Stoff, Pelz oder ähnlichen Materialien verkleidet sind.
- Installieren Sie die Anschlussstation nicht an einer Stelle, an der sie Wärme bzw. hohen Temperaturen ausgesetzt ist.
- Je nach Größe und Form der Zigarettenanzünderbuchse ist der Anschluss unter Umständen nicht möglich.

Der Saugnapf

In der Mitte des Saugnapfs ist möglicherweise ein Fleck zu sehen. Dies ist auf den Herstellungsprozess zurückzuführen und beeinträchtigt die Gebrauchsfähigkeit und Handhabung des Saugnapfs nicht.

Avertissement

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL AINSI QUE LE GUIDE DE DEMARRAGE RAPIDE FOURNI EN ENTIER AVANT D'INSTALLER OU DE FAIRE FONCTIONNER VOTRE SYSTEME DE NAVIGATION PERSONNEL. UNE INSTALLATION OU UN USAGE INCORRECT DE CET APPAREIL PEUT ENTRAÎNER UN ACCIDENT, DES BLESSURES OU LA MORT.

- Avant d'installer l'appareil, choisissez un emplacement sûr sur le pare-brise ou le tableau de bord, et assurez-vous qu'il n'entravera pas la vision ou les mouvements du conducteur ni n'interférera avec le fonctionnement du système d'airbags.
- Détachez et refixez le support régulièrement afin de conserver la force de fixation de la ventouse.

Installation

Ne raccordez pas directement la batterie de la voiture à la prise de l'appareil ou du support, car cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement. Veillez à utiliser l'adaptateur pour batterie de voiture fourni pour effectuer le raccordement.

- Avant d'installer l'appareil, veuillez vérifier les lois et réglementations relatives au code de la route en vigueur dans votre pays.
- Assurez-vous d'installer l'appareil correctement à l'aide du matériel fourni et évitez de le monter sur un composant important du véhicule.
- Pour tout renseignement concernant la polarité, la tension de la batterie et l'emplacement de l'airbag dans votre voiture, consultez votre concessionnaire.
- Veillez à ce que les cordons ou les câbles ne soient pas emmêlés ou pincés dans la partie mobile d'une glissière de siège.
- Consultez un technicien qualifié ou un service d'entretien si vous ne parvenez pas à fixer correctement le support dans la voiture.

AVERTISSEMENT

- La feuille ❶ fournie est difficile à enlever une fois collée. Choisissez soigneusement son emplacement.
- Si la ventouse est fixée directement sur le tableau de bord sans la feuille ❶ fournie, ce dernier risque d'être déformé, selon son matériau.
- La feuille ❶ fournie peut ne pas adhérer sur un tableau de bord recouvert de tissu, de fourrure ou d'une autre matière similaire.
- N'installez pas le support dans un endroit où il sera soumis à la chaleur ou à des températures élevées.
- Selon la taille ou la forme de la prise de l'allume-cigare, il est possible que le raccordement ne soit pas possible.

Ventouse

Il se peut qu'une marque se trouve au centre de la ventouse. Ceci se produit au cours de la fabrication mais n'affecte aucunement la performance ou l'utilisation.

Waarschuwing

LEES DEZE HANDLEIDING EN DE BIJGELEVERDE BEKNOPTTE HANDLEIDING VOLLEDIG DOOR VOORDAT U HET PERSOONLIJKE NAVIGATIESYSTEEM INSTALLEERT OF GEBRUIKT. ONJUISTE INSTALLATIE OF ONJUIST GEBRUIK VAN DIT APPARAAT KAN ONGELUKKEN, LETSEL OF DE DOOD TOT GEVOLG HEBBEN.

- Voordat u het apparaat installeert, moet u een veilige plaats kiezen op de voorruit of het dashboard. Hierbij moet u erop letten dat het apparaat het zicht of de bewegingen van de bestuurder niet belemmert en dat het apparaat de werking van het airbagsysteem niet belemmert.
- U moet de houder regelmatig verwijderen en opnieuw bevestigen om ervoor te zorgen dat de zuigkracht van de zuignap behouden blijft.

Installatie

Sluit de accu van de auto niet rechtstreeks aan op de aansluiting van het apparaat of de houder, omdat dit een storing kan veroorzaken. Gebruik de bijgeleverde accuadapter voor de aansluiting.

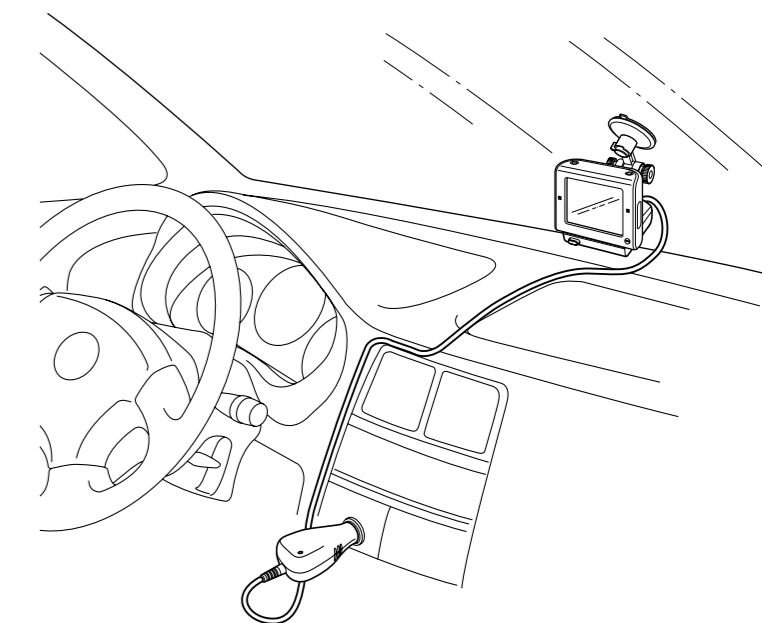
- Voordat u het apparaat installeert, dient u kennis te nemen van de verkeersregels die in uw land of regio gelden.
- Installeer het apparaat op de juiste manier met de bijgeleverde onderdelen en bevestig het apparaat niet op een essentieel onderdeel van het voertuig.
- Raadpleeg de autodealer voor meer informatie over de polariteit, het accuvoltage en de plaats van de airbags in de auto.
- Zorg dat de kabels en draden niet verward of beklemd raken door het bewegende deel van de rails van een stoel.
- Raadpleeg een bevoegde technicus of bevoegd servicepersoneel als u de houder niet stevig in de auto kunt bevestigen.

LET OP

- Het bijgeleverde vel ❶ kan moeilijk worden verwijderd als het eenmaal is bevestigd. Kies de positie daarom zorgvuldig.
- Als de zuignap rechtstreeks op het dashboard wordt bevestigd zonder het bijgeleverde vel ❶, kan het dashboard worden vervormd, afhankelijk van het materiaal waarvan het dashboard is gemaakt.
- Het bijgeleverde vel ❶ plakt wellicht niet op een dashboard dat is bedekt met stof, bont of een ander vergelijkbaar materiaal.
- Installeer de houder niet op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan hitte/hoge temperaturen.
- Afhankelijk van het formaat en de vorm van de aanstekeraansluiting, kunt u de aansluiting wellicht niet maken.

De zuignap

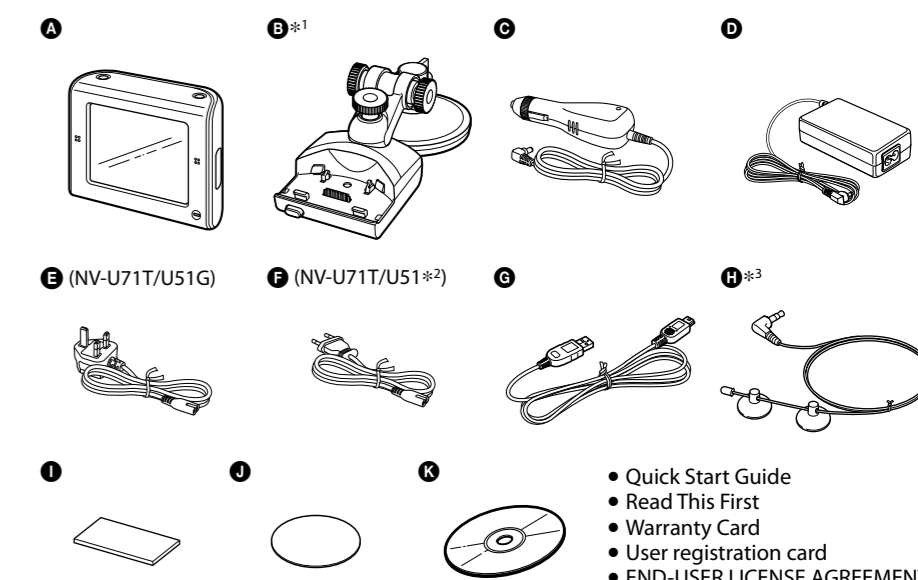
Rond het midden van de zuignap kan een plek zichtbaar zijn die lijkt op een vlek. Dit is het gevolg van het productieproces. Dit is niet van invloed op de prestaties en heeft geen invloed op het gebruik.



© 2006 Sony Corporation Printed in Thailand

Checking the contents Überprüfen des Lieferumfangs

Vérification du contenu De inhoud van de verpakking controleren



*1 NV-U71T has a TMC aerial jack on the left side.
*2 NV-U51G excluded.
*3 Supplied with NV-U71T only.

Note
Illustrations in this manual may differ from the actual device.

*1 Das Modell NV-U71T weist an der linken Seite eine TMC-Antennenbuchse auf.
*2 Ohne NV-U51G.
*3 Nur beim NV-U71T mitgeliefert.

Hinweis
Die Abbildungen in dieser Anleitung können sich von dem eigentlichen Gerät unterscheiden.

*1 Le NV-U71T est doté d'une prise d'antenne TMC sur le côté gauche.
*2 A l'exception du NV-U51G.
*3 Fourni avec le modèle NV-U71T uniquement.

Remarque
Il est possible que les illustrations contenues dans ce manuel diffèrent de votre appareil.

*1 NV-U71T heeft een TMC-antenneaansluiting aan de linkerkant.
*2 Uitgezonderd NV-U51G.
*3 Alleen geleverd bij de NV-U71T.

Opmerking
Illustraties in deze handleiding kunnen afwijken van het apparaat.

Installation Manual

GB

Installationsanleitung

DE

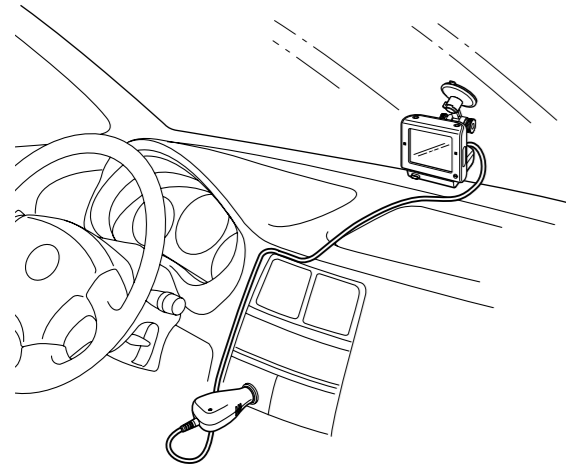
Manuel d'installation

FR

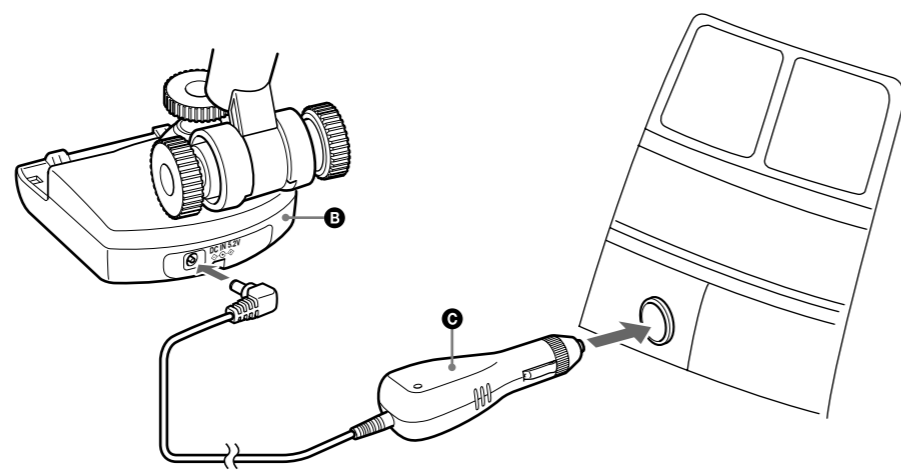
Installatiehandleiding

NL

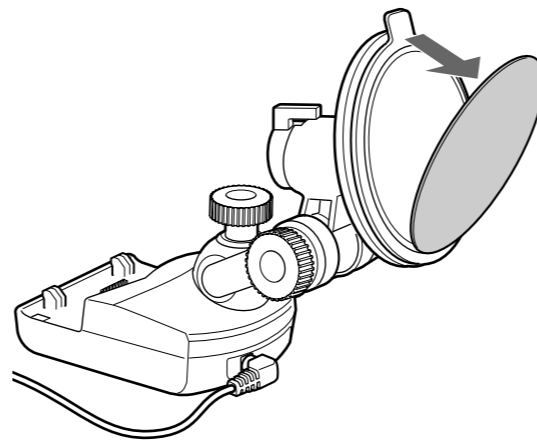
Windscreen installation
Installation an der Windschutzscheibe
Installation sur le pare-brise
Installatie op de voorruit



1



2



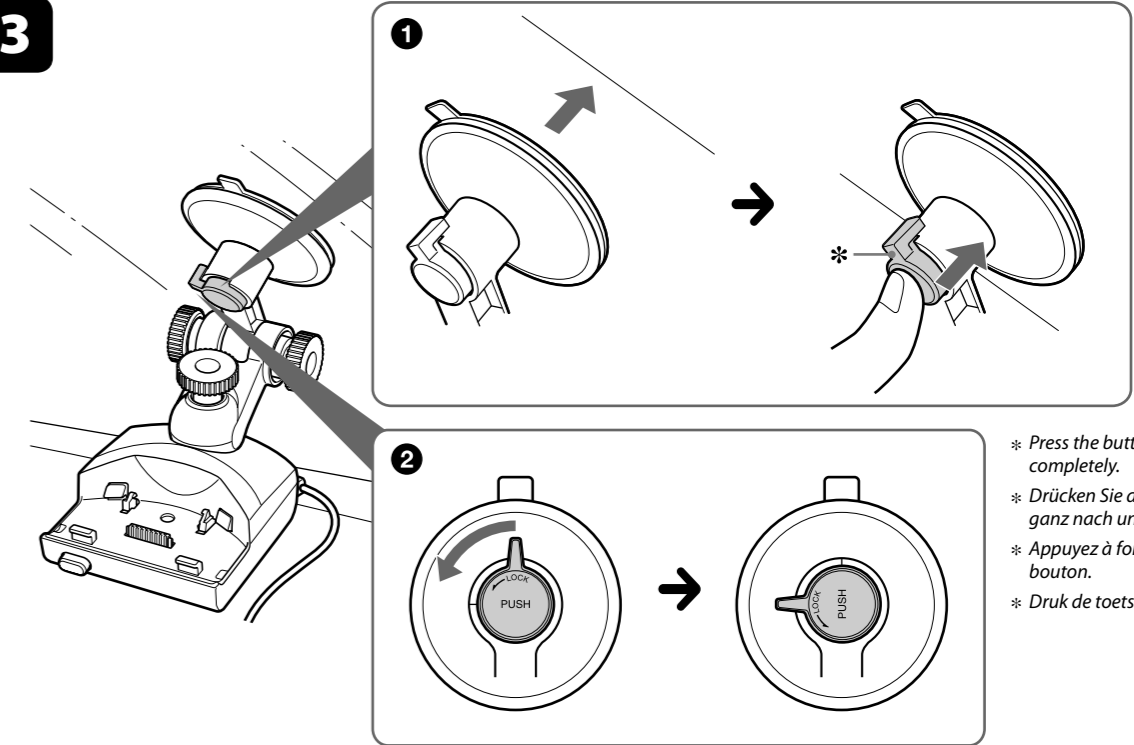
Note
 Before attaching the suction cup, clean the attachment surface.
Tip
 Retain the removed protection sheet and attach it to the suction cup when you detach the cradle from the windscreen to keep the suction cup clean.

Hinweis
 Reinigen Sie die Befestigungsstelle, bevor Sie den Saugnapf anbringen.
Tipp
 Nehmen Sie die Schutzfolie ab und heben Sie sie auf. Bringen Sie die Schutzfolie wieder am Saugnapf an, wenn Sie die Anschlussstation von der Windschutzscheibe abnehmen, um den Saugnapf vor Verunreinigungen zu schützen.

Remarque
 Avant de fixer la ventouse, nettoyez la surface de fixation.
Conseil
 Conservez la feuille de protection que vous avez enlevée et fixez-la à la ventouse lorsque vous détachez le support du pare-brise, afin de garder la ventouse propre.

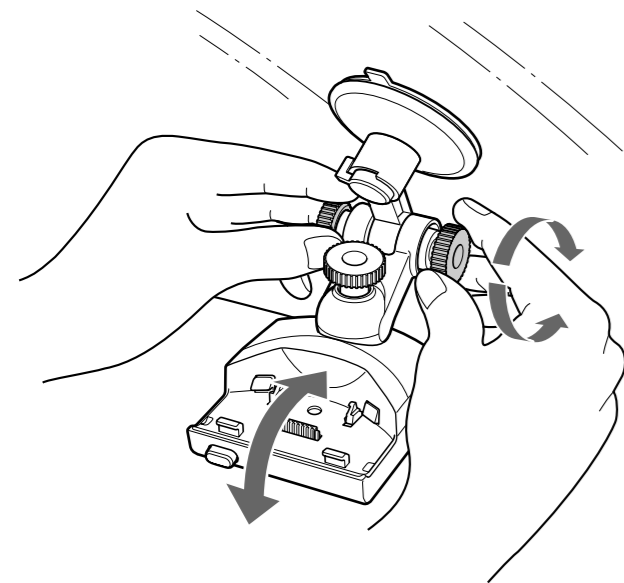
Opmerking
 Voordat u de zuignap bevestigt, moet u het bevestigingsoppervlak reinigen.
Tip
 Bewaar het verwijderde bevestigingsvel en bevestig dit op de zuignap wanneer u de houder van de voorruit verwijderd zodat de zuignap schoon blijft.

3



* Press the button completely.
 * Drücken Sie die Taste ganz nach unten.
 * Appuyez à fond sur le bouton.
 * Druk de toets volledig in.

4



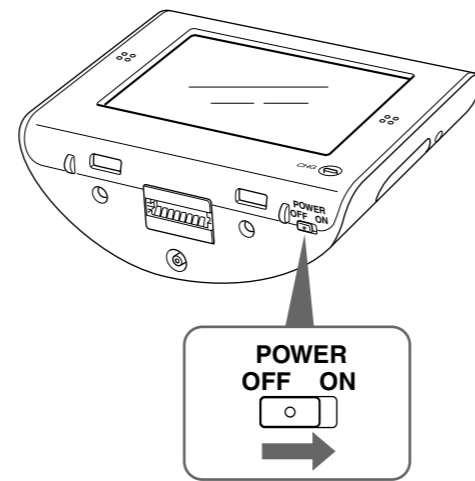
Note
 If you are concerned about car vibration and want to stabilize the unit, cut the supplied pad ❶ to the appropriate size and attach it to the cradle bottom, to sit between the cradle and dashboard.

Hinweis
 Wenn Sie das Gerät stabilisieren und Erschütterungen vom Fahrzeug abschwächen wollen, schneiden Sie die mitgelieferte Unterlage ❶ auf die richtige Größe zu und bringen Sie sie an der Unterseite der Anschlussstation an, so dass sie zwischen Anschlussstation und Armaturenbrett sitzt.

Remarque
 Si vous craignez des vibrations du véhicule et que vous souhaitez stabiliser l'appareil, découpez le tampon fourni ❶ à la taille appropriée et fixez-le sur la partie inférieure du support afin qu'il se trouve entre le support et le tableau de bord.

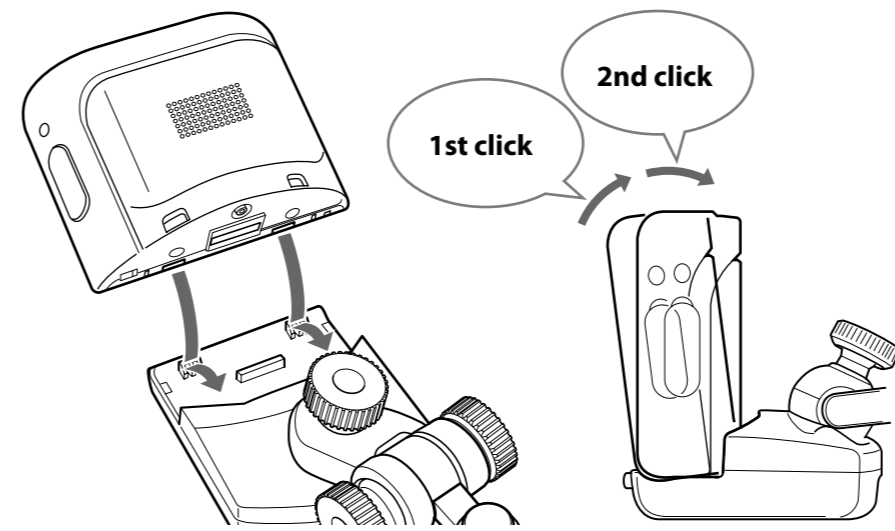
Opmerking
 Als u zich zorgen maakt over de vibraties in de auto en het apparaat wilt stabiliseren, knipt u het bijgeleverde kussentje ❶ op het juiste formaat en bevestigt u dit aan de onderkant van de houder, zodat het kussentje tussen de houder en het dashboard bevindt.

5

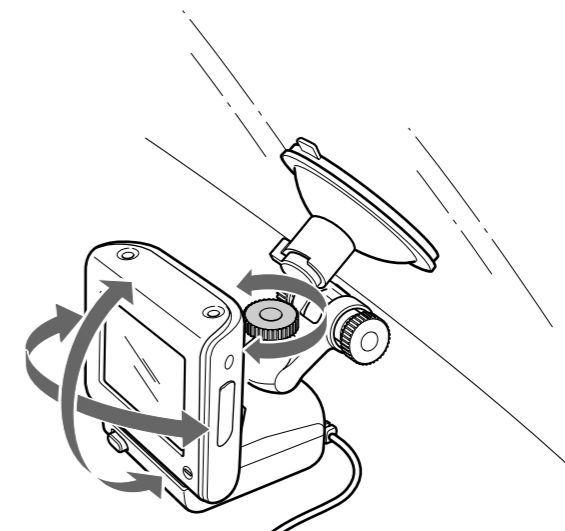


See also "Turning the unit on" in the supplied Quick Start Guide.
 Siehe auch „Einschalten des Geräts“ in der mitgelieferten Anleitung zur schnellen Inbetriebnahme.
 Consultez également la section « Mise en service de l'appareil » du Guide de démarrage rapide fourni.
 Raadpleeg ook "Het apparaat inschakelen" in de bijgeleverde Beknopte handleiding.

6



7



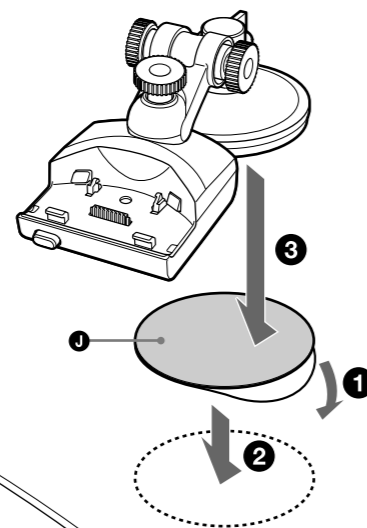
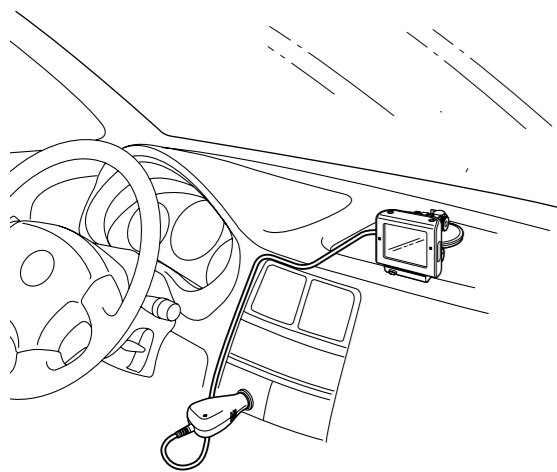
After the initial installation, park your car in a safe, open place (no high buildings, etc.) for up to 20 minutes to allow for GPS signals to be received before using the navigation system.

Stellen Sie das Fahrzeug nach der Anfangsinstallation bis zu 20 Minuten an einer sicheren, offenen Stelle (keine hohen Gebäude usw.) ab, damit die GPS-Signale empfangen werden können, bevor Sie das Navigationssystem in Betrieb nehmen.

Après l'installation initiale, garez votre voiture dans un endroit sûr et dégagé (sans bâtiments élevés, etc.) pendant 20 minutes environ pour que les signaux GPS soient captés, avant d'utiliser le système de navigation.

Na de installatie parkeert u de auto maximaal 20 minuten op een veilige, open plek (zonder hoge gebouwen, enzovoort) zodat de GPS-signalen kunnen worden ontvangen voordat u het navigatiesysteem gebruikt.

Dashboard installation
Installation am Armaturenbrett
Installation sur le tableau de bord
Installatie op het dashboard



Choose an attachment surface that is flat, smooth and as horizontal as possible, otherwise the cradle may not attach properly.

Before attaching the supplied sheet ❶, clean the attachment surface. Then, proceed from step ❶ above.

Note
 If you are concerned about car vibration and want to stabilize the unit, cut the supplied pad ❶ to the appropriate size and attach it to the cradle bottom, to sit between the cradle and dashboard.

Wählen Sie eine ebene, glatte und möglichst waagrechte Befestigungsstelle. Andernfalls lässt sich die Anschlussstation nicht richtig befestigen.

Reinigen Sie die Befestigungsstelle, bevor Sie die mitgelieferte Folie ❶ anbringen. Fahren Sie dann mit Schritt ❶ oben fort.

Hinweis
 Wenn Sie das Gerät stabilisieren und Erschütterungen vom Fahrzeug abschwächen wollen, schneiden Sie die mitgelieferte Unterlage ❶ auf die richtige Größe zu und bringen Sie sie an der Unterseite der Anschlussstation an, so dass sie zwischen Anschlussstation und Armaturenbrett sitzt.

Choisissez une surface de fixation plate, lisse et la plus horizontale possible, sans quoi le support risque ne pas rester fixé correctement.

Avant de fixer la feuille ❶ fournie, nettoyez la surface de fixation. Suivez ensuite la procédure à partir de l'étape ❶ ci-dessus.

Remarque
 Si vous craignez des vibrations du véhicule et que vous souhaitez stabiliser l'appareil, découpez le tampon fourni ❶ à la taille appropriée et fixez-le sur la partie inférieure du support afin qu'il se trouve entre le support et le tableau de bord.

Kies een bevestigingsoppervlak dat vlak, egaal en zo horizontaal mogelijk is, anders kan de houder wellicht niet goed worden bevestigd.

Voordat u het bijgeleverde vel ❶ bevestigt, reinigt u het bevestigingsoppervlak. Ga daarna verder vanaf ❶ hierboven.

Opmerking
 Als u zich zorgen maakt over de vibraties in de auto en het apparaat wilt stabiliseren, knipt u het bijgeleverde kussentje ❶ op het juiste formaat en bevestigt u dit aan de onderkant van de houder, zodat het kussentje tussen de houder en het dashboard bevindt.

TMC aerial installation (NV-U71T only)
 Install the supplied TMC aerial ❶ to obtain traffic information from RDS-TMC (Traffic Message Channel).

Installation der TMC-Antenne (nur NV-U71T)
 Installieren Sie die mitgelieferte TMC-Antenne ❶. So können Sie Verkehrsinformationen über RDS-TMC (Traffic Message Channel) empfangen.

Installation de l'antenne TMC (modèle NV-U71T uniquement)
 Installez l'antenne TMC ❶ fournie afin d'obtenir des informations de radioguidage de RDS-TMC (Traffic Message Channel, canal des messages de radioguidage).

Installatie van de TMC-antenne (alleen NV-U71T)
 Installeer de bijgeleverde TMC-antenne ❶ voor verkeersinformatie van RDS-TMC (Traffic Message Channel).

